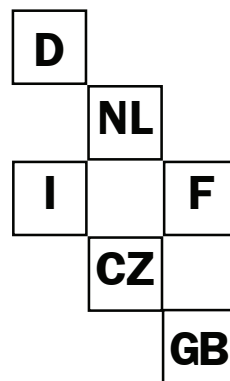




HVLP-SPRITZSYSTEM "PYTHON"
HVLP-SPUITSYSTEEM "PYTHON"
APPAREIL HVLP "PYTHON"
SISTEMA DI SPRUZZO HVLP
"PYTHON"
HVLP-STRIKACÍ SYSTÉM
"PYTHON"
HVLP "PYTHON" SPRAY SYSTEM



STORCH®



D
Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

**Mit freundlichen Grüßen
STORCH Service Abteilung**

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Lieferumfang:

Turbine mit Drehzahlregulierung, 2 Ersatz-Luftfiltermatten, 7 Meter Anschlusskabel, 7 Meter Luftschauch, 1Liter Hängebecherpistole mit roter Luftkappe und 1,3 mm Düse, 1,7 mm Düse, 2,5 mm Düse, blaue Luftkappe, Montageschlüssel

Technische Daten:

Stromanschluss: 230 V / 50 Hz
Motor: 1,4 kW
Drehzahlregulierung: stufenlos
Luftmengenleistung: 1035 – 1900 L/min
Arbeitsdruck: 0,13 – 0,31 bar
Luftschauch: 7 Meter
Anschlusskabel: 7 Meter
Gewicht: 5,5 kg

**WICHTIG:
VOR BENUTZUNG DES GERÄTES DIESEN
ABSCHNITT LESEN.**


Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Warnhinweise und Anleitungen.

Bitte durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Die angegebenen Geräte dürfen nur bei ordnungsgemäßer Erdung betrieben werden.

Sicherheitshinweise:


Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann.

Dieser darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und / oder demontiert werden.

Ebenso dürfen Instandhaltung und Reparaturen nur von Elektrofachkräften und autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden.

Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Käufers / Nutzers.



Beim Verarbeiten entzündlicher Materialien besteht eine Brand- oder Explosionsgefahr.



Die folgenden Hinweise müssen gründlich durchgelesen und verstanden werden, um einen sicheren Betrieb Ihres Spritzgerätes zu gewährleisten:



- Den Spritzbereich immer gut belüften. Die Turbine selbst ist mindestens 7 m vom Spritzbereich aufzustellen.



- Immer die Sicherheitsvorschriften und Warnungen des Farb- oder Lösungsmittelherstellers beachten.



- Niemals entzündbare Stoffe in der Nähe von offenen Flammen, Zündflammen oder anderen Entzündungsquellen spritzen.



- Beim Spritzen immer eine geeignete Spritzmasken und Augenschutz tragen.



- Niemals Änderungen oder Modifizierungen am Gerät vornehmen, da diese eine Fehlfunktion verursachen könnte.



-Bei Wartungsarbeiten ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen

VORSICHT:



Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, dass Geräte keiner Feuchtigkeit aussetzen oder im Freien lagern.

ERDUNG:



Dieses System muss geerdet werden. Der Stecker ist an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose anzuschließen.

GEFAHR:



Inkorrekte Installation des Erdungssteckers kann zu Stromschlaggefahr führen.

Falls eine Reparatur oder ein Ersatz des Kabels bzw. des Steckers erforderlich ist, ist eine Elektrofachkraft hinzuzuziehen.

VERLÄNGERUNGSKABEL:



Sicherstellen, dass das Verlängerungskabel unbeschädigt ist. Auf ausreichenden Querschnitt der Kabel achten. Ein zu dünnes Verlängerungskabel reduziert die Spannung, welches zu einem Stromabfall und Überhitzung der Turbine führt. Im Zweifelsfalle die nächsthöhere Kabelstärke verwenden.

BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR:



Lösemittel:

Halogenisierte Kohlenwasserstoff-Lösungsmittel können

bei Anwendung mit Aluminium oder verzinkten Bauteilen in einem geschlossenen (Druck-) Flüssigkeitssystem (Pumpen, Heizkörper, Filter, Ventile, Spritzpistolen, Tanks, etc.) eine Explosion verursachen.

Die Explosion kann schwere Verletzungen, Tod und/oder erheblichen Sachschaden verursachen. Halogenisierte Kohlenwasserstoff-Lösungsmittel können in Reinigungsmitteln, Lacke oder Farben, etc. enthalten sein. Verzinkte Bauteile reagieren mit halogenisierten Kohlenwasserstoff-Lösungsmitteln.



KEINE HALOGENISIERTEN
KOHLENWASSERSTOFFE VERWENDEN.

VORBEREITUNG:

Materialeinstellung

1. Das Material nach Empfehlung des Farbherstellers einstellen.
2. Das Material vor jeder Verwendung durchsieben.
3. Das Material mit dem zum Material kompatiblen Lösemittel verdünnen.

Das zu verarbeitende Material muss immer in Spritzviskosität eingestellt werden. Die korrekte Spritzviskosität wird mit Hilfe eines Viskositätsbechers eingestellt.

Die Viskosität des zu verarbeitenden Materials wird im

technischen Merkblatt des Materialherstellers angegeben.

Einstellung der Spritzpistole

Die Hängebecherpistole wird mit folgenden Düsen ausgeliefert:

1,3 – 1,7 – und 2,5 mm, sowie einer roten (für 1,3 mm Düse) und einer blauen (für 1,7 + 2,5 mm Düse) Luftkappe.

Vor Arbeitsbeginn immer erst eine Spritzprobe anlegen.

Durch Drehen der Materialmengenschraube wird das Spritzbild in Spritzbreite und Materialmenge dem zu bearbeitendem Objekt angepasst.

Art des Spritzstrahles:

1. Rundstrahl: Luftkappe in diagonaler Position
2. Vertikaler Spritzstrahl: Luftkappe in horizontaler Position
3. Horizontaler Spritzstrahl: Luftkappe in vertikaler Position

Auswahl der korrekten Düse, Nadel und Luftkappe:

Es sind die Angaben des Materialherstellers in den technischen Merkblättern zu beachten, in denen die Verarbeitungsempfehlung / Düsengröße angegeben wird.

Für die 1,3 mm Düse: rote Luftkappe

Für 1,7 + 2,5 mm Düse: blaue Luftkappe

- Zum Auswechseln der Düse die Luftkappe und den Luftkappenhaltering an der Vorderseite der Pistole abnehmen.
- Mit dem mitgelieferten Düsenschlüssel die Düse demontieren.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Anschluss Luftschlauch:

Der Luftschlauch wird mit dem Bajonettverschluss an der Turbine und mit dem anderen Ende mit der Hängebecherpistole verbunden.

Auftragstechnik

Die Spritzpistole senkrecht zur Oberfläche und immer im gleichem Abstand von ca. 15-20 cm führen.

Die Spritzpistole immer gleichmäßig, je nach Stellung der Luftkappe, entweder horizontal oder vertikal über die zu beschichtende Fläche bewegen. Die Spritzpistole schon vor Auslösen des Abzuges bewegen.

Überlappen des Spritzstrahles:

Um ein gleichmäßiges Oberflächenfinish zu erhalten, ist es notwendig, den Spritzstrahl um etwa 50 % zu überlappen.

Reinigung nach dem Spritzen:

Eine unzureichende Reinigung nach dem Spritzen, hat einen starke Beeinträchtigung auf das Spritzergebnis, die Funktion und die Langlebigkeit des Spritzsystems zur Folge.

Reinigen Sie die Hängebecherpistole nach jedem Gebrauch.

- Das noch vorhandene Material im Farbbecher zurück in den Originalbehälter gießen.
- Eine kleine Menge mit dem zum verarbeiteten Material kompatiblen Lösemittel in den Hängebecher füllen, diesen reinigen, entleeren und trocken wischen.
- Eine kleine Menge Lösemittel in den Becher gießen und durch die Spritzpistole sprühen, um die Düse und Nadel zu reinigen.
- Nach längerer Anwendung kann es notwendig sein, die Düse, Nadel und Luftkappe abzubauen und von Hand mit einer weichen Bürste zu reinigen. Keine Drahtbürsten oder harte Werkzeuge benutzen, da dies die Bauteile beschädigen könnte. Die Pistole auch innen mit Lösemittel und einer weichen Bürste reinigen.

Luftfiltermatten:

Die Luftfiltermatten befinden sich an der linken und rechten Gehäuseseite der Turbine.

Die Luftfiltermatten sind täglich auf Verschmutzung zu kontrollieren. Diese nach starker Verschmutzung austauschen.

EG-Konformitätserklärung

19-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (CE)

WIR: **RIGO S.r.l.**
V.le Unità d'Italia, 85 – 21057 Olgiate Olona (VA)

erklären in eigener Verantwortung, dass das Produkt:

Typ: TMR 55 – 80 – 140
Beschreibung: **Niederdruckturbine mit hohem Luftvolumen**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Maßgaben nachstehender Normen und der entsprechenden Dokumente konform ist:

Elektromagnetische Verträglichkeit EEG 89/336
Niederspannung EEG 73/23 und EEG 93/68
Technische Normen UNI EN 414, UNI EN 292/I 292/II, UNI EN 418
CB Certificate, ausgestellt vom Centro Nazionale Certificati Electrosuisse.
Sicherheit: EN 60335-1:94+A11:95+A1:96+A12:906+A13:98+A14:98+A15:00+A2:00+A16:01
EMC:CISPR14-1:00+A1:01, CISPR14-2:01, IEC 61000-3-2:00, IEC 61000-3-3:94+A1:01.
EN 55014-1:00+A1:01, EN 55014-2:97+A1:01. EN 61000-3-2:00, EN 61000-3-3-95+A1.01
Testbericht Bez. N.02-hg-0172.01+02+10 (EMV).

Olgiate Olona,

Der Alleingeschäftsführer

gez.: Rigolio Rolando

Garantie:

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum/Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden. Sind längere Fristen im Wege einer Garantieerklärung von uns ausgelobt, sind diese extra in den Bedienungsanleitungen der betroffenen Geräte ausgewiesen.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Werk oder an eine von uns autorisierte Service- Station eingeschickt wird.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Reparaturansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts.

Verschleißteile wie der Luftfilter, Düse und Nadeln, Dichtungen an der Pistole und Kohlebürsten fallen nicht unter derartige Ansprüche.

Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service- Stationen durchgeführt werden.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct.

Als u toch nog voorstellen hebt voor een verbetering of als u misschien een probleem mocht hebben, dan zouden wij dat graag van u vernemen.

Neemt u a.u.b. contact op met de medewerker van de buitendienst die voor u verantwoordelijk is. In dringende gevallen kunt ook direct contact opnemen met ons.

Met vriendelijke groeten

STORCH Service Afdeling

Tel: +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax: +32 (0) 9 -238 21 81

Omvang van de levering:

Turbine met toerentalregeling, 2 reserve luchtfilters, 7 meter aansluitkabel, 7 meter luchtslang, 1 liter pistool met onderbeker met rode luchtkap en 1,3 mm spuittip met naald, 1,7 mm spuittip en naald, 2,5 mm spuittip en naald, blauwe luchtkap, montagesleutel.

Technische gegevens:

elektrische aansluiting:	230 V / 50 Hz
motor:	1,4 kW
toerentalregeling:	traploos
luchtdebiet:	1035 – 1900 l/min
werkdruk:	0,13 – 0,31 bar
luchtslang:	7 meter
aansluitkabel:	7 meter
gewicht:	5,5 kg

OPGELET: VOOR GEBRUIK VAN HET TOESTEL DIT HOOFDSTUK LEZEN.



Deze handleiding bevat belangrijke richtlijnen en instructies.

Lees ze zorgvuldig en bewaar ze om ze later nog te kunnen consulteren.

De vermelde toestellen mogen enkel gebruikt worden als er een correcte aarding voorzien is.

Veiligheidsrichtlijnen:



Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren.

Dit mag alleen door geautoriseerde personen worden geopend en / of worden gedemonteerd.

Instandhouding en reparaties mogen alleen door elektriciens en geautoriseerde werkplaatsen worden uitgevoerd.

Het gebruik van het apparaat is de verantwoordelijkheid van en voor risico van de koper / gebruiker.



Bij het verwerken van ontvlambare materialen is er brand- of explosiegevaar.



De volgende richtlijnen moeten grondig gelezen en begrepen worden om een veilig gebruik van het spuittoestel te garanderen:



- De spuitzone steeds goed ventileren. De turbine zelf moet op een afstand van minstens 7 m van de spuitzone opgesteld worden.



- Steeds de veiligheidsvoorschriften en instructies van de verf- op oplosmiddelenfabrikant naleven.



- Nooit ontvlambare stoffen in de buurt van open vlammen, ontstekingsvlammen of andere ontstekingsbronnen spuiten.



- Bij het spuiten steeds een aangepast spuitmasker en oogbescherming dragen.



- Nooit wijzigingen of aanpassingen aan het toestel doorvoeren omdat de werking daardoor negatief beïnvloed zou kunnen worden.



- Bij onderhoudswerken moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.

OPGELET:



Vermijd het risico op een elektrische schok en stel het toestel niet bloot aan vocht of berg het niet buiten op.

AARDING:

Dit systeem moet geaard worden. De stekker moet aan een reglementair geïnstalleerd stopcontact aangesloten worden.

GEVAAR:

Als de aardingsstekker niet correct geïnstalleerd is kan dat leiden tot elektrocutie.

Als de kabel of de stekker moeten gerepareerd of vervangen worden, dan moet dat door een elektricien gebeuren.

VERLENGKABEL:

Zorg ervoor dat de verlengkabel niet beschadigd is. Zorg ervoor dat de diameter van de kabel voldoende groot is. Een te dunne verlengkabel reduceert de spanning, wat leidt tot een stroomvermindering en oververhitting van de turbine. Bij twijfel één kabeldikte groter gebruiken.

BRAND- OF EXPLOSIEGEVAAR:

Oplosmiddelen:



Halogeenkoolwaterstof houdende oplosmiddelen kunnen bij gebruik met aluminium of verzinkte onderdelen in een gesloten (druk-) vloeistofstelsel (pompen, verwarmingstoestellen, filters, ventielen, spuitpistolen, tanks, enz.), een explosie veroorzaken. De explosie kan leiden tot zware verwondingen, de dood en/of aanzienlijke materiële schade. Halogeenkoolwaterstof houdende oplosmiddelen kunnen in reinigingsmiddelen, lak of verven, enz. aanwezig zijn. Verzinkte onderdelen reageren met halogeenkoolwaterstof houdende oplosmiddelen.



**GEEN HALOGEEN
KOOLWATERSTOFFEN GEBRUIKEN.**

VOORBEREIDING:

Instelling van het materiaal

1. Het materiaal instellen volgens de aanbevelingen van de verffabrikant.
2. Het materiaal voor elk gebruik zeven.
3. Het materiaal met een compatibel oplosmiddel verdunnen.

Het materiaal dat verwerkt moet worden, moet steeds in spuitviscositeit ingesteld worden. De correcte spuitviscositeit wordt met behulp van een viscositeitsbeker ingesteld. De viscositeit van het te verwerken materiaal wordt vermeld op de technische fiche van de fabrikant van het materiaal.

Instellen van het spuitpistool

Het pistool met onderbeker wordt met de volgende spuittips

geleverd:

1,3 – 1,7 – en 2,5 mm en een rode (voor 1,3 mm sproeier) en een blauwe (voor 1,7 + 2,5 mm sproeier) luchtkap.

Vooraleer u met de werken begint steeds eerst een spuittest uitvoeren.

Door aan de instelschroef voor de hoeveelheid materiaal te draaien wordt het spuitbeeld qua spuitbreedte en hoeveelheid materiaal aangepast aan het voorwerp dat bewerkt moet worden.

Soort spuitstraal:

1. Ronde straal: luchtkap in diagonale positie
2. Verticale spuitstraal: luchtkap in horizontale positie
3. Horizontale spuitstraal: luchtkap in verticale positie

Keuze van de correcte spuittip, naald en luchtkap:

De gegevens van de fabrikant van het materiaal moeten nageleefd worden. Deze staan op de technische fiches waarin de aanbevelingen voor de verwerking/grootte van de spuittip opgenomen worden.

Voor de 1,3 mm spuittip: rode luchtkap

Voor 1,7 + 2,5 mm spuittip: blauwe luchtkap

- Voor de vervanging van de spuittip en de naald de luchtkap en de houder van de luchtkap aan de voorzijde van het pistool afnemen.

- Met de meegeleverde spuittipsleutel de spuittip demonteren.

- De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Aansluiting van de luchtslang:

De luchtslang wordt met de bajonetsluiting aan de turbine en met het andere uiteinde met het pistool met onderbeker verbonden.


Techniek voor het aanbrengen

Het spuitpistool loodrecht op het oppervlak en steeds op gelijke afstand ongeveer 15-20 cm bewegen.

Het spuitpistool steeds gelijkmatig en afhankelijk van de positie van de luchtkap, ofwel horizontaal ofwel verticaal bewegen over het oppervlak waarop de laag gespoten moet worden.

Overlappen van de spuitstraal:

Om een gelijkmatige afwerking van het oppervlak te



verkrijgen is het noodzakelijk om de spuitstraal ongeveer 50 % te overlappen.

Reiniging na het spuiten:

Onvoldoende reinigen na het spuiten heeft een zeer nadelig effect op het spuitresultaat, de werking en de duurzaamheid van het spuitsysteem.

Reinigt u het pistool met onderbeker na elk gebruik.

- Het achtergebleven materiaal in de verfbeker weer in de originele beker gieten.
- Een kleine hoeveelheid samen met het oplosmiddel dat compatibel is met het te verwerken materiaal in de onderbeker gieten, hem reinigen, leegmaken en droogwrijven.
- Een kleine hoeveelheid oplosmiddel in de beker gieten en door het spuitpistool spuiten om de spuittip en de naald te reinigen.
- Na langer gebruik kan het noodzakelijk zijn om de spuittip, de naald en de luchtkap te demonteren en met een zachte borstel te reinigen. Geen draadborstels of hard gereedschap gebruiken, omdat dit de onderdelen zou kunnen beschadigen. Het pistool ook binnenin met oplosmiddel en een zachte borstel reinigen.

Luchtfilters:

De luchtfilters bevinden zich op de linker- en rechterzijde van de turbine.

De luchtfilters moeten dagelijks gecontroleerd worden om na te gaan of ze niet vuil zijn. Bij sterke vervuiling moeten ze vervangen worden.

EG-conformiteitverklaring

19- GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING EG

Wij, **RIGO s.r.l.**

Viale Unità d'Italia 85 te 21057 Olgiale Olona (provincie VA.)

verklaren op onze uitsluitende aansprakelijkheid dat het product:

Type: TMR 55 – 80 – 140

Beschrijving: **Turbine met lage druk met hoog luchtvolume**

waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig is met de voorschriften van de volgende normen en de bijhorende documenten:

Elektromagnetische compatibiliteit CEE 89 / 336

Laagspanning CEE 73 / 23 en CEE 93 / 68

Technische normen UNI EN 414, UNI EN 292/I 292/II, UNI EN 418

CB attesten uitgereikt door het Nationaal Centrum voor Attesten "Electrosuisse"

Veiligheid: EN 60335 – 1 : 94 + A11 : 95 + A1 : 96 + A12 : 906 + A13 : 98 + A14 : 98 + A15 : 00
+A2 : 00 + A16 : 01

EMC.CISPR 14 – 1:00+A1:01; CISPR 14-2:01, IEC 61000-3-2:00, IEC 61000-3-3:94+A1:01,

EN 55014-1:00+A1:01, EN 55014-2:97+A1:01, EN 61000-3-2:00, EN 61000-3-3:95+A1:01

Testverslag ref. N.02-hg-0172.01+02+10 (EMC)

Olgiale Olona,

de Enige Bestuurder

(get.) Rolando



Garantie:

Garantievoorwaarden

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims

Bij garantieclaims vragen wij u het complete apparaat met de factuur naar onze fabriek of een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Garantieclaims

Reparatieclaims gelden alleen voor materiaal- of fabricagefouten en alleen bij reglementair gebruik van het apparaat. Voor verbruiksartikelen als de luchtfilter, naalden en injector, dichtingen op het pistool en koolborstels gelden deze aanspraken niet.

Alle claimrechten vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij ondeskundig gebruik en opslag en bij het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

F**Merci beaucoup d'avoir accordé votre confiance à STORCH.**

Vous venez de choisir et d'acheter un produit de qualité. Si vous avez des suggestions susceptibles d'améliorer le produit ou que vous avez rencontré quelque problème avec celui-ci, n'hésitez surtout pas à nous en faire part. Nos collaborateurs du service extérieur sont à votre disposition pour toute question, suggestion ou remarque au sujet du produit. En cas d'urgence, vous pouvez aussi nous appeler directement.

Avec nos meilleurs compliments.**Service après-vente STORCH**

Tél. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

Composition de l'article livré:

Turbine réglable , 2 filtres de rechange, câble de raccordement de 7 mètres, tuyau à air de 7 mètres, 1 pistolet à godet d'une contenance d'un litre, avec cape d'air rouge pour gicleur et aiguille de 1,3 mm et cape d'air bleu pour gicleur et aiguille de 2,5 mm, clef de montage.

Données techniques:

Alimentation:	230 V / 50 Hz
Moteur:	1,4 kW
Réglage du régime:	sans paliers
Débit pneumatique:	1035 – 1900 L/min
Pression d'exploitation:	0,13 – 0,31 bar
Tuyau à air:	7 mètres
Câble de raccordement:	7 mètres
Poids:	5,5 kg

**ATTENTION!
AVANT D'UTILISER LE PRESENT SYSTEME,
COMMENCEZ PAR LIRE LA PRESENTE SECTION.**

Le présent mode d'emploi contient des avertissements et des instructions très importantes, qu'il convient de lire et de conserver pour consultation ultérieure. N'utiliser les appareils indiqués qu'avec une mise à la terre en règle.

Consignes de sécurité:

La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux. Seul des personnes autorisées sont habilitées à dévisser et / ou à démonter l'appareil. De même, les réparations et l'entretien sont exclusivement réservés à des électriciens qualifiés et à des ateliers spécialisés autorisés.

L'exploitation de l'appareil se fait sous la seules responsabilité et aux risques exclusifs de l'acheteur / de l'utilisateur.



L'utilisation de matériaux inflammables s'accompagne d'un danger d'incendie ou d'explosion.

Veillez dès lors soigneusement lire et bien comprendre les instructions suivantes, pour utiliser le pistolet sans danger:



- Toujours veiller à la bonne aération de la zone de jet de pistolet. La turbine proprement dite sera placée à au moins 7 mètres de ladite zone de jet.



- Toujours respecter les instructions et avertissements de sécurité émanant du fabricant de peinture ou de solvant.



- Ne jamais projeter des matières inflammables à proximité de flammes nues, de flammes d'allumage ou d'autres sources d'allumage.



- Porter un masque et des lunettes de protection adaptés en utilisant le pistolet.



- Ne jamais procéder à quelque modification ou altération de l'appareil, car une telle démarche est susceptible de provoquer une panne ou un mauvais fonctionnement du système.



- A l'entretien, débrancher l'appareil du réseau électrique.

PRUDENCE:

Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'entreposer à l'extérieur.

MISE A LA TERRE:



Le présent système doit faire l'objet d'une mise à la terre. La fiche sera enfoncée dans une prise de courant réglementairement installée et munie d'une mise à la terre.

DANGER:



L'installation incorrecte de la fiche de mise à la terre est susceptible de créer un danger d'électrocution.

S'il convient de réparer, voire de remplacer, le câble ou la fiche, faire appel à un électricien professionnel.

RALLONGES:



S'assurer que le câble de rallonge ne soit pas endommagé et que le câble ait une section suffisante. Les rallonges trop minces tendent à réduire la tension, ce qui provoque chute de tension et surchauffe de la turbine.

En cas de doute, prendre le câble au taux de puissance supérieur suivant.

DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION:

Solvants:



Utilisés avec des éléments de construction en aluminium ou galvanisés dans un système de circulation de liquide fermé (sous pression) (pompes, chauffage, filtres, soupapes, pistolets, réservoirs, etc.), les solvants aux hydrocarbures halogénés sont susceptibles de provoquer une explosion. Une telle déflagration peut blesser, tuer ou entraîner d'importants dégâts matériels. On trouve des solvants aux hydrocarbures halogénés dans les nettoyants, les vernis ou les peintures, etc. Les pièces galvanisées réagissent également avec les solvants aux hydrocarbures.



NE PAS UTILISER DE SOLVANTS AUX HYDROCARBURES HALOGENISES.

PREPARATION:

Matériaux

1. Préparer le matériau conformément aux recommandations du fabricant de peinture.
2. Filtrer le matériau avant toute utilisation.
3. Diluer le matériau au moyen de solvants compatibles avec le matériau.

Le matériau à utiliser sera toujours porté à la viscosité d'aspersion, à mettre au point avec un viscosimètre.

La viscosité requise pour le matériau concerné est indiquée sur la fiche technique du fabricant.

Mise au point du pistolet

Le pistolet à godet est livré accompagné d'aiguilles et de gicleurs suivants: 1,3 – 1,7 – et 2,5 mm, ainsi que d'une cape d'air rouge (pour tube de 1,3 mm) et d'une cape d'air bleu (pour gicleurs de 1,7 + 2,5 mm).

Avant d'entamer le travail effectif, il est conseillé de faire un essai.

En tournant la vis à doser, on adaptera la largeur et la quantité de matériau au jet requis pour l'objet à traiter.

Forme du jet:

1. Jet circulaire: cape d'air en position diagonale
2. Jet vertical: cape d'air à l'horizontale
3. Jet horizontal: cape d'air à la verticale

Comment choisir correctement les gicleurs, aiguilles et capes d'air:

Respecter les indications du producteur du matériau, telles qu'elles figurent sur les fiches techniques de ce dernier et qui concernent notamment les recommandations de traitement et la dimension requise des tubes.

Pour les gicleurs de 1,3 mm: cape d'air rouge

Pour les gicleurs de 1,7 + 2,5 mm: cape d'air bleu

- Pour changer de gicleur et d'aiguille, ôter la cape d'air et la bague de serrage à l'avant du pistolet.

- Dévisser la vis à doser à l'arrière du pistolet.

- Pour assembler le système, procéder dans l'ordre inverse.

Raccorder le tuyau à air:

Raccorder le tuyau à air à la turbine avec un verrouillage à baïonnette et, à l'autre extrémité, au pistolet à godet.

Application du matériau - technique

Tenir le pistolet perpendiculairement par rapport à la surface visée et toujours à une distance égale, qui représentera environ 15 à 20 cm.

Le mouvement du pistolet sur la surface à traiter sera toujours égal. Il sera horizontal ou vertical, selon la position du jet. Commencer à mouvoir le pistolet avant de déclencher le jet.

Chevauchement du jet:

Pour obtenir une finition égale de la surface traitée, il faudra réaliser un chevauchement du jet à raison d'approximativement 50%.

Nettoyage après pistolage:

Un nettoyage insuffisant après utilisation réduira la performance du pistolage, la durabilité et le bon fonctionnement du système. Veuillez nettoyer le pistolet à godet après chaque utilisation.

- Reverser le matériau encore présent dans le godet du pistolet dans le récipient d'origine.
- Verser une petite quantité de produit, accompagnée de solvant compatible, dans le récipient suspendu, nettoyer, vider et sécher ledit récipient.
- Verser une petite quantité de solvant dans le godet, puis pistoler le solvant afin de nettoyer le gicleur et l'aiguille.
- Après une utilisation prolongée, il peut s'avérer nécessaire de démonter et de nettoyer manuellement, au moyen d'une brosse à poil souple, gicleur, aiguille et godet. Ne pas utiliser de brosse à poil dur ou d'outils durs, car cela pourrait endommager les pièces. Egalement nettoyer l'intérieur du pistolet au solvant et avec une brosse à poil souple.

Filtres latéraux :

Les filtres se trouvent dans les parties gauche et droite du boîtier de la turbine.

Il faut contrôler leur degré de salissure chaque jour. Les remplacer si trop sales.

Certificat de conformité CE

19- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EG

Nous, RIGO s.r.l.

Viale Unità d'Italia 85 à 21057 Olgiale Olona (province de VA.)

déclarons à notre seule responsabilité que le produit:

Type: **TMR 55 – 80 – 140**

Description: **Turbine à basse pression et à haut volume d'air**

auquel se réfère la présente déclaration, est conforme aux normes suivantes et aux documents relatifs :

Compatibilité électromagnétique CEE 89 / 336

Basse tension CEE 73 / 23 en CEE 93 / 68

Normes techniques UNI EN 414, UNI EN 292/I 292/II, UNI EN 418

Certificats CB délivrés par le Centre National des Certificats "Electrosuisse"

Sécurité: EN 60335 – 1:94+A11:95+A1:96+A12:906+A13:98+A14:98+A15:00+A2:00+A16:01

EMC.CISPR 14–1:00+A1:01; CISPR 14–2:01, IEC 61000–3–2:00, IEC 61000–3–3:94+A1:01,

EN 55014–1:00+A1:01, EN 55014–2:97+A1:01, EN 61000–3–2:00, EN 61000–3–3:95+A1:01

Rapport d'essai réf. N.02-hg-0172.01 + 02 + 10 (EMC)

Olgiale Olona

l'Administrateur Unique

(sé.) Rolando

Garantie:

Conditions de garantie

La garantie légale de 12 mois s'applique à nos appareils à partir de la date d'achat/de facture du client final industriel. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous demandons de nous faire renvoyer l'appareil complet franco accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV que nous avons homologuée.

Demande de prise en garantie

Les demandes de réparation couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil.

Les pièces d'usure comme le filtre à air, l'injecteur + aiguilles, les joints sur le pistolet et les balais de charbon sont exclues de telles demandes.

Le montage de pièces que nous n'avons pas fournies, une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'un non-respect évident des instructions de service entraînent une suppression de la garantie.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des stations de SAV autorisées par STORCH.

I

Molte grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Ha deciso di acquistare un prodotto di qualità. Per eventuali suggerimenti che ci vorrà rivolgere per migliorare il prodotto o in caso di problemi, siamo a Vostra completa disposizione. La preghiamo di voler contattare il Vostro addetto ai servizi esterni oppure, in casi di emergenza, contattarci direttamente.

Distinti saluti

Reparto assistenza STORCH

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

Fornitura:

Turbina con regolazione del numero di giri, 2 feltri dei filtri dell'aria di ricambio, 7 metri di cavo di collegamento, 7 metri di cavo per l'aria, 1 pistola con serbatoio da 1 litro Pistola con serbatoio con coperchio rosso dell'aria ed ugello da 1,3 mm , ugello da 1,7 mm , ugello da 2,5 mm , coperchio dell'aria blu, chiave di montaggio

Dati tecnici:

Collegamento alla rete elettrica:	230 V/50 Hz
Motore:	1,4 kW
Regolazione del numero di giri:	regolazione continua
Potenza aria:	1035 – 1900 L/min
Pressione di esercizio:	0,13 – 0,31 bar
Tubo dell'aria:	7 metri
Cavo di collegamento:	7 metri
Peso:	5,5 kg

IMPORTANTE:

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO È NECESSARIO LEGGERE IL PRESENTE PARAGRAFO.



Il presente manuale d'uso contiene avvisi ed istruzioni importanti.

Si prega di leggerlo e di conservarlo per poterlo consultare all'occorrenza.

Le apparecchiature indicate possono essere utilizzate solo se con collegamento a massa a regola d'arte.

Avvertenze di sicurezza



L'apparecchio ha un campo di tensione che può comportare un pericolo elettrico per persone ed animali.

Esso deve essere svitato e / oppure smontato solamente da persone autorizzate.

Inoltre devono essere eseguiti i lavori di manutenzione e riparazione solo da elettricisti specializzati e officine specializzate.

Il funzionamento dell'apparecchio avviene a propria responsabilità e pericolo dell'acquirente / utente.



Durante la lavorazione di materiali infiammabili sussiste il pericolo di incendio ed esplosione.

Le seguenti avvertenze devono essere lette e comprese accuratamente per poter garantire un funzionamento corretto del proprio apparecchio a spruzzo:



- Aerare sempre bene l'area dello spruzzo. Posizionare la turbina stessa almeno a 7 m dall'area di spruzzo.



- Osservare sempre le norme di sicurezza e gli avvisi della casa produttrice della vernice o del solvente.



- Non spruzzare mai su sostanze vicino a fiamme vive, fiamme pilota o altre fonti infiammabili.



- Durante le operazioni di spruzzo indossare sempre mascherine e protezioni per gli occhi adatte.



- Non effettuare mai alcuna modifica o alterazione sull'apparecchio poiché potrebbe provocare un malfunzionamento.



- Durante i lavori di manutenzione è necessario che l'apparecchio venga scollegato dalla rete elettrica

ATTENZIONE:

Per evitare il rischio di scosse elettriche è necessario che l'apparecchio non venga esposto all'umidità o conservato all'aperto.

COLLEGAMENTO A MASSA:

Questo sistema deve essere collegato a massa. La spina deve essere collegata ad una presa di corrente installata e con collegamento a massa eseguito a regola d'arte.

PERICOLO:

Un montaggio non corretto della spina di massa può comportare il rischio di scosse elettriche. Qualora fosse necessaria una riparazione o l'impiego del cavo o della spina, è necessario consultare un elettrotecnico.

CAVO DI PROLUNGA:

Accertarsi che il cavo di prolunga non sia danneggiato. Accertarsi che il taglio trasversale dei cavi sia sufficiente. Un cavo di prolunga troppo corto riduce la tensione che comporta un calo di corrente ed un surriscaldamento della turbina. In caso di dubbi utilizzare uno spessore del cavo immediatamente più grande.

PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE:

Solventi:



I solventi idrocarburi alogenizzati possono provocare un'esplosione nel caso in cui li si utilizzi con componenti in alluminio o componenti zincati in un sistema chiuso (a pressione) di liquidi (pompe, corpi riscaldanti, filtri, valvole, pistole a spruzzo, serbatoi, ecc.). L'esplosione può avere come conseguenza lesioni gravi, la morte e/o danni materiali rilevanti. I solventi idrocarburi alogenizzati possono essere contenuti in detersivi, vernici o colori ecc. I componenti zincati reagiscono con i solventi idrocarburi alogenizzati.



NON UTILIZZARE SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENIZZATI.

PREPARAZIONE:

Preparazione del materiale

1. Preparare il materiale secondo il suggerimento della casa produttrice della vernice.
2. Setacciare il materiale prima di ogni suo impiego.
3. Diluire il materiale con il solvente compatibile per il materiale.

Il materiale da lavorare deve essere preparato sempre in merito alla viscosità di spruzzo. La viscosità di spruzzo corretta viene preparata con l'ausilio di un recipiente per la viscosità. La viscosità del materiale da lavorare è indicata nella scheda tecnica della casa produttrice del materiale.

Regolazione della pistola a spruzzo

La pistola a spruzzo con serbatoio è fornita con i seguenti ugelli :

1,3 – 1,7 – e 2,5 mm, ed una valvola per l'aria rossa (per ugelli da 1,3 mm) ed una blu (per ugelli da 1,7 + 2,5 mm).

Prima di procedere con i lavori è necessario eseguire sempre prima una prova di spruzzo.

Ruotando la vite della portata il quadro di spruzzo viene adattato per larghezza e quantità del materiale.

Tipo di getto:

1. Getto circolare: Coperchio dell'aria in posizione diagonale
2. Getto di spruzzo verticale: Coperchio dell'aria in posizione orizzontale
3. Getto di spruzzo orizzontale: Coperchio dell'aria in posizione verticale

Scelta dell'ugello, ago e coperchio dell'aria corretti:

È necessario rispettare le indicazioni della casa produttrice del materiale riportate nelle schede tecniche nelle quali sono riportati i suggerimenti operativi / dimensione dell'ugello.

Per l'ugello da 1,3 mm: coperchio dell'aria rosso

Per l'ugello da 1,7 + 2,5 mm: coperchio dell'aria blu

- Per la sostituzione dell'ugello è necessario rimuovere il coperchio dell'aria e l'anello di tenuta del coperchio dell'aria sul lato anteriore della pistola.

- Smontare l'ugello con la chiave per l'ugello compresa nella fornitura.

- Il montaggio ha luogo nella sequenza inversa.

Collegamento al tubo dell'aria:

Il tubo dell'aria viene collegato alla chiusura a baionetta della turbina e con l'altra estremità alla postola a spruzzo con serbatoio.

Tecnica d'ordine

Condurre la pistola a spruzzo in verticale sulla superficie e sempre con la stessa distanza di ca. 15-20 cm.

La pistola a spruzzo deve essere spostata sempre in modo uniforme, in base alla posizione del coperchio dell'aria, o in senso orizzontale o verticale sulla superficie da verniciare. Muovere la pistola a spruzzo già prima dell'azionamento del grilletto.

Sovrapposizione del getto di spruzzo:

Per ottenere un quadro uniforme della superficie è necessario sovrapporre il getto di spruzzo di circa il 50 %.

Pulizia dopo le operazioni di spruzzo:

Una pulizia insufficiente dopo le operazioni di spruzzo può pregiudicare in maniera notevole il risultato dello spruzzo, la funzione e la durata del risultato dello spruzzo. Pulire la pistola a spruzzo con il serbatoio dopo ogni suo impiego.

- Versare il materiale residuo presente nel recipiente della pistola nel suo recipiente originale.
- Versare una piccola quantità di solvente compatibile nel serbatoio del materiale da lavorare, pulirlo, svuotarlo ed asciugarlo.
- Versare una piccola quantità di solvente nel serbatoio e spruzzare con la pistola per pulire l'ugello e l'ago.
- Dopo un uso prolungato potrebbe essere necessario smontare l'ugello, l'ago ed il coperchio dell'aria e pulirli manualmente con una spazzola morbida. Non utilizzare spazzole metalliche o utensili duri poiché potrebbero danneggiare i componenti. Pulire la pistola anche internamente con il solvente ed una spazzola morbida.

Feltri dei filtri dell'aria:

I feltri dei filtri dell'aria si trovano sul lato sinistro e destro dell'alloggiamento della turbina.

I feltri dei filtri dell'aria devono essere controllati ogni giorno per verificarne lo stato di impurità. In caso di forte impurità devono essere sostituiti.

Dichiarazione di conformità CE

19-DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



NOM. RIGIO S.r.l.

V.le Unità d'Italia, 85 - 21057 Olgiate Olona (VA)

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

Tip.: TMR 55 - 80 - 140

Descrizione: Turbina a bassa pressione ad alto volume d'aria

Al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme a quanto previsto dalle seguenti normative e ai relativi documenti:

Compatibilità elettromagnetica CEE 89/336

Bassa tensione CEE 73/23 e CEE 93/68

Normative tecniche UNI EN 434, UNI EN 292/1 292/1L, UNI EN 418

CB certificate emesse dal centro Nazionale Certificati Electrotechnique.

Sicurezza-EN 60095-1-54+A1 1-55+A1 56+A12 706+A13 93+A14 98+A15 00+A2 05+A16 01

EMC-DISPR 14-1-80+A1 01, DISPR 14-2-01, IEC 61000-3-2-00, IEC 61000-3-3-56+A1 01.

EN 55014-1-80+A1 01, EN 55014-3-97+A1 01, EN 61000-3-2-00, EN 61000-3-3-85+A1 01

Rapporto dei test RSE. N.02-hg-01/72.01+02+10 (EMC).

Olgiate Olona, 5 00/03/2003





Garanzia:

Condizioni di garanzia

Per i nostri dispositivi vale un periodo di garanzia legale di 12 mesi a partire dalla data di acquisto/ data fattura di un cliente finale commerciale. Se da parte nostra viene accordato un periodo di garanzia più esteso, questo fatto viene riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, Vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro stabilimento oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Diritto alla garanzia

Il diritto alla riparazione si può far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo.

Pezzi soggetti all'usura come il filtro dell'aria, ugello + aghi, guarnizioni della pistola, spazzole di carbone non sono soggetti a simili diritti.

Aggiungendo delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso, decadano tutti i diritti di garanzia.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

CZ

Děkujeme za Vaši důvěru ve firmu STORCH.
Touto koupí jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.
Pokud máte přesto podněty ke zlepšení nebo pokud snad máte problém, těšíme se, že nám je sdělíte.
Obraťte se prosím na svého dealera nebo v naléhavých případech také přímo na nás.

S přátelským pozdravem
STORCH oddělení služeb
Tel. +42 0565.327 582
Fax +42 0565.327 581

Rozsah dodávky:

Turbína s regulací otáček, 2 náhradní výplně vzduchových filtrů,
7 m

připojovací kabel, 7 m vzduchová hadice, 1-litrová pistole se
závěsným pohárem s červeným vzduchovým víkem a tryskou
1,3 mm, tryskou 1,7 mm, tryskou 2,5 mm, modré vzduchové
víko, montážní klíč

Technické údaje:

Přívod proudu:	230 V / 50 Hz
Motor:	1,4 kW
Regulace počtu otáček:	plynule
Výkon množství vzduchu:	1035 – 1900 l/min
Provozní tlak:	0,13 – 0,31 bar
Vzduchová hadice:	7 metrů
Připojovací kabel:	7 metrů
Hmotnost:	5,5 kg

**DŮLEŽITÉ:
PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE TUTO
ČÁST.**

Tento návod k použití obsahuje důležitá upozornění a instrukce.
Pročtete si jej prosím a uchovejte pro pozdější vyhledání.
Uvedené přístroje smějí být provozovány pouze při řádném uzemnění.

Bezpečnostní pokyny:

Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí pro lidi a zvířata.
Přístroj smějí přimontovat a / nebo demontovat pouze autorizované osoby.
Stejně tak údržbu a opravy smějí provádět pouze odborní elektro pracovníci a autorizované odborné dílny.
Provoz přístroje se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí kupujícího / uživatele.



Při zpracování zápalných materiálů existuje riziko požáru nebo exploze.
Je nutno důkladně pročíst a porozumět následujícím pokynům, aby byl zajištěn bezpečný provoz Vašeho stříkacího přístroje:



- Vždy dobře vyvětrejte oblast stříkání. Samotná turbína se postaví minimálně 7 m od oblasti stříkání.



- Vždy dbejte bezpečnostních předpisů a varování výrobce barviva nebo rozpouštědla.



- Nikdy nestříkejte zápalné látky v blízkosti otevřeného ohně, zápalných plamínek nebo jiných zdrojů vznícení.



- Při stříkání vždy noste vhodné respirátory a ochranu zraku.



- Nikdy neprovádějte změny nebo úpravy na přístroji, protože by to mohlo zapříčinit chybnou funkci.



- Při údržbářských pracích musí být přístroj vyjmut z elektrické sítě.

POZOR:

Abychom se vyhnuli riziku elektrické rány, nevystavujte přístroj vlhkosti a neskladujte jej venku.

ZEMNĚNÍ:



Tento systém musí být uzemněn. Zástrčka bude připojena do předpisově instalované a uzemněné zásuvky.

NEBEZPEČÍ:



Nesprávná instalace uzemňovací zástrčky může vést k nebezpečí elektrické rány. Pokud je nezbytná oprava nebo náhrada kabelu, příp. zástrčky, musí být povolán odborník z oblasti elektra.

PRODLUŽOVACÍ KABEL:



Zajistěte, aby prodlužovací kabel nebyl poškozen. Dbejte na dostatečný průřez kabelu. Příliš tenký prodlužovací kabel snižuje napětí, což vede k poklesu proudu a přehřátí turbíny. Ve sporném případě použijte nejbližší vyšší sílu kabelu.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO EXPLOZE:

Rozpouštědlo:



Halogenizovaná uhlovodíková rozpouštědla mohou při použití s hliníkem nebo pozinkovanými součástmi v uzavřeném (tlakovém) tekutinovém systému (čerpadla, topná tělesa, filtry, ventily, stříkací pistole, nádrže atd.) zapříčinit explozi. Exploze může zapříčinit těžká poranění, smrt a/nebo značné hmotné škody. Halogenizovaná uhlovodíková rozpouštědla mohou být obsažena v čistících prostředcích, lacích nebo barvách atd. Pozinkované součásti reagují s halogenizovanými uhlovodíkovými rozpouštědly.



NEPOUŽÍVEJTE HALOGENIZOVANÉ UHLOVODÍKY.

PŘÍPRAVA:

Nastavení materiálu

1. Nastavte materiál dle doporučení výrobce barvy.
2. Před každým použitím materiál prosejte.
3. Zřeďte materiál rozpouštědlem, který je s materiálem kompatibilní.

Zpracovávaný materiál musí být nastaven vždy ve viskozitě rozstříkování. Správná viskozita rozstříkování se nastaví pomocí rozsahu viskozity.

Viskozita zpracovávaného materiálu je uvedena v technickém návodu výrobce materiálu.

Nastavení stříkací pistole

Pistole se závěsným pohárem se dodává s následujícími tryskami:

1,3 – 1,7 – a 2,5 mm, a s červeným (pro trysku 1,3 mm) a modrým

(pro trysku 1,7 + 2,5 mm) vzduchovým víkem.

Před zahájením práce vždy nejdříve udělejte zkoušku rozstříkování.

Otáčením šroubu pro množství materiálu se rozstříkování přizpůsobí šířkou rozstříkování a množstvím materiálu zpracovávanému objektu.

Druhy nástřiku:

1. Kruhový nástřik: vzduchové víko v diagonální poloze
2. Vertikální nástřik: vzduchové víko v horizontální poloze
3. Horizontální nástřik: vzduchové víko ve vertikální poloze

Výběr správné trysky, jehly a vzduchového víka:

Je nutno dbát údajů výrobce materiálu v technických návodech, ve kterých je uvedeno doporučení pro zpracování/velikost trysek.

Pro trysku 1,3 mm: červené vzduchové víko

Pro trysku 1,7 + 2,5 mm: modré vzduchové víko

- Při výměně trysky odstraňte vzduchové víko a zachycovací kroužek vzduchového víka na přední straně pistole.
- Odmontujte trysku tryskovým klíčem, který je rovněž dodáván.

- Složení proběhne v opačném pořadí.

Připojení vzduchové hadice:

Vzduchová hadice je spojena bajonetovou spojkou na turbíně a druhým koncem s pistolí se závěsným pohárem.

Technika nanášení

Vedte stříkací pistolí kolmo k povrchu a vždy ve stejné vzdálenosti asi 15-20 cm.

Pohybuje stříkací pistolí vždy rovnoměrně, podle polohy vzduchového víka buď horizontálně nebo vertikálně nad nanášenou plochou. Pohybuje stříkací pistolí již před spuštěním kohoutku.

Překrývání nástřiku:

Pro rovnoměrnou konečnou úpravu povrchu je nezbytné překrýt nástřik asi o 50 %.

Čištění po stříkání:

Nedostatečné čištění po stříkání má za následek silné poškození výsledku nástřiku, funkce a životnosti stříkacího systému.

Po každém použití vyčistěte pistoli se závěsným pohárem.

- Materiál, který je stále v poháru na barvy, nalijte zpět do originální nádoby.
- Malé množství rozpouštědla, které je kompatibilní se zpracovaným materiálem, nalijte do závěsného poháru, vyčistěte jej, vyprázdněte a vytřete dosucha.
- Malé množství rozpouštědla nalijte do poháru a nastříkejte přes stříkací pistoli, aby se vyčistila tryska a jehla.
- Po delším užívání může být nezbytné vymontovat trysku, jehlu a vzduchové víko a ručně vyčistit měkkým kartáčem. Nepoužívejte drátěné kartáče nebo tvrdé nástroje, protože by to mohlo poškodit součásti. Vyčistěte pistoli i uvnitř rozpouštědlem a měkkým kartáčem.

Výplň vzduchových filtrů:

Výplně vzduchových filtrů se nacházejí na levé a pravé straně krytu turbíny. Je nutno denně kontrolovat znečištění výplně vzduchových filtrů. Po silném znečištění je vyměňte.

CE Prohlášení o shodě

19-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (CE)

MY, společnost: **RIGO S.r.l.**
V.le Unitr d'Italia, 85 – 21057 Olgiate Olona (VA)

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek:

typ: **TMR 55 – 80 – 140**
popis: **nízkotlaká turbína s vysokým objemem vzduchu**

na který se toto prohlášení vztahuje, odpovídá ustanovením níže uvedených norem a příslušných dokumentů:

Elektromagnetická snesitelnost EEG (zákon o upřednostňování obnovitelných energií) 89/336
Nízké napětí EEG 73/23 a EEG 93/68
Technické normy UNI EN 414, UNI EN 292/I 292/II, UNI EN 418
Certifikáty CB, vystaveny Centro Nazionale Certificati Electrosuisse.
Bezpečnost: EN 60335-1:94+A11:95+A1:96+A12:906+A13:98+A14:98+A15:00+A2:00+A16:01
EMC:CISPR14-1:00+A1:01, CISPR14-2:01, IEC 61000-3-2:00, IEC 61000-3-3:94+A1:01.
EN 55014-1:00+A1:01, EN 55014-2:97+A1:01. EN 61000-3-2:00, EN 61000-3-3-95+A1.01
Testovací zpráva ozn. N.02-hg-0172.01+02+10 (EMV-elektromagnetická snesitelnost).

Olgiate Olona,

Jediný společník

v.r.: Rigolio Rolando

Záruka:

Záruční podmínky

Pro naše přístroje platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných přístrojů.

Uplatňování

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby byl zaslán kompletní přístroj dohromady s fakturou do našeho závodu nebo do námi autorizované servisní stanice.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem.

Díly podléhající opotřebení, jako vzduchový filtr, tryska + jehly, těsnění na pistoli, uhlíkové kartáčky, nespádají do takovýchto nároků.

Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

GB

Thank you for your confidence in STORCH.
You have chose a quality product.

If you would like to suggest an improvement, or do experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us. Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

Yours sincerely,
STORCH Service Department
Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

Free service hotline: 08 00. 7 86 72 47
Free order hotline: 08 00. 7 86 72 44
Free order fax: 08 00. 7 86 72 43
(only available in Germany)

Delivery specifications:

Turbine with speed control, 2 spare air filter pads, 7 metre connecting cable, 7 metre air hose, 1 litre siphon cup gun with red air cap and 1.3 mm nozzle, 1.7 mm nozzle, 2.5 mm nozzle, blue air cap, assembly spanner

Technical specifications:

Electrical connection: 230 V / 50 Hz
Motor: 1,4 kW
Speed control: infinitely variable
Air flow capacity: 1035 – 1900 L/min
Working pressure: 0,13 – 0,31 bar
Air hose: 7 metres
Connecting cable: 7 metres
Weight: 5.5 kg

IMPORTANT: PLEASE READ THIS SECTION BEFORE USING THE DEVICE.



This manual contains important warnings and instructions.

Please read it and keep it safe for future reference. This device should only be operated when it is properly earthed.

Safety precautions:



The device possesses a voltage range which can pose an electrical hazard to humans and animals.

This should only be screwed and / or disassembled by authorised personnel.

Similarly, maintenance and repair work should only be conducted by electrical specialists and authorised service centres.

The buyer / user operates the device at their own risk and under their own responsibility.



When working with flammable materials there is a risk of fire or explosion.

The following information must be thoroughly read and understood to ensure safe operation of your spray equipment:



- Ensure the spray area is always well ventilated. The turbine itself should be set up at least 7 m from the spray area.



- Always observe the safety regulations and warnings issued by the paint or solvent manufacturer.



- Never spray flammable material in close proximity to open flames, pilot lights or other sources of ignition.



- When spraying always wear eye protection and a suitable spray mask.



- Never make changes or modifications to the device, as this could cause result in a malfunction.



- When conducting maintenance work disconnect the device from the mains supply.

CAUTION:



To prevent the risk of electric shock do not store the device outdoors or expose it to any moisture.

EARTHING:



This system must be earthed. The plug is to be connected to a correctly installed and earthed mains socket.

DANGER:



Incorrect installation of the earthing plug can result in an electric shock hazard.

If the cable and/or plug requires repair or replacement, please contact an electrician.

EXTENSION CABLE:



Make sure that the extension cable is undamaged. Also ensure the cable has a sufficient cross section.

A cable that is too thin reduces the voltage, which leads to a dip in power and causes the turbine to overheat. If in doubt use the next cable size up.

RISK OF FIRE OR EXPLOSION:

Solvents:



If halogenated hydrocarbon solvents are used with aluminium or galvanised components in an enclosed (pressurised) liquid system (pumps, heaters, filters, valves, spray guns, tanks, etc.) they can cause an explosion. The explosion can result in serious injury, death and/or significant property damage. Halogenated hydrocarbon solvents may be contained in cleaning agents, lacquers or paint, etc.

Galvanised components react with halogenated hydrocarbon solvents.



DO NOT USE ANY HALOGENATED HYDROCARBONS.

PREPARATION:

Material setting

1. Adjust the material according to the paint manufacturer's recommendations.
2. Sieve the material before each application.
3. Dilute the material using compatible solvents.

The material to be processed should always be adjusted in terms of spray viscosity. The correct spray viscosity can be set with the help of a viscosity cup.

The viscosity of the material to be processed is specified in the material manufacturer's data sheet.

Setting the spray gun

The siphon cup gun is supplied with the following nozzles: 1.3 – 1.7 – and 2.5 mm, as well as a red air cap (for the 1.3 mm nozzle) and a blue air cap (for the 1.7 + 2.5 mm nozzle).

Before starting work always conduct a spray test.

Turning the material flow screw adjusts the spray pattern in terms of spray width and material quantity.

Type of spray pattern:

1. Round: air cap diagonal
2. Vertical: air cap horizontal
3. Horizontal: air cap vertical

Selecting the correct nozzle, needle and air cap:

Observe the material manufacturer's specifications in the data sheets, which indicate processing recommendations / nozzle size.

For the 1.3 mm nozzle: red air cap

For the 1.7 + 2.5 mm nozzle: blue air cap

- To exchange the nozzle remove the air cap and the air cap retaining ring on the front of the gun.
- Dismantle the nozzle using the supplied nozzle spanner.
- Assembly occurs in reverse sequence.

Connecting the air hose:

One end of the air hose is connected to the turbine via the bayonet cap and the other end is connected to the siphon cup gun.

Spraying method

Always guide the spray gun perpendicular to the surface whilst ensuring you maintain an even distance (approx. 15-20 cm).

Guide the spray gun evenly over the surface to be coated using a horizontal or vertical motion (depending on the position of the air cap). Start to move the spray gun before pressing the trigger.

Overlapping the spray jet:


In order to obtain an even surface finish it is necessary to overlap the spray jet by approx. 50%.

Cleaning after spraying:

If the equipment is not cleaned adequately after spraying, it will severely impair the spray result, function and service life of the spraying system.

Clean the siphon cup gun after each use.

- Pour any material left in the paint cup back into its original container.
- Pour a small amount of solvent that is compatible with the processed material into the siphon cup, then clean, empty and wipe it dry.
- Pour a small amount of solvent into the cup and spray it through the gun to clean the nozzle and the needle.



- After prolonged use it may be necessary to dismantle the nozzle, needle and air cap and clean the parts by hand using a soft brush. When doing this do not use any wire brushes or hard tools, as these could damage the components. Also clean inside the gun using solvent and a soft brush.

Air filter pads:

The air filter pads are located on the left and right side of the turbine housing.

The air filter pads should be checked for contamination on a daily basis. Replace these if they become heavily contaminated.

EC Declaration of Conformity

19 DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

We: **RIGO S.r.l.**
V.le Unità d'Italia, 85 – 21057 Olgiate Olona (VA)

hereby declare under our sole responsibility that the following product:

Model: TMR 55 – 80 – 140
Description: **Low-pressure turbine with high air volume**

to which this declaration relates is in conformity with the provisions of the following standards and the corresponding documents:

Electromagnetic compatibility EEC 89/336
Low voltage EEC 73/23 and EEC 93/68
Technical standards UNI EN 414, UNI EN 292/I 292/II, UNI EN 418
CB Certificate, issued by Centro Nazionale Certificati Electrosuisse.
Safety: EN 60335-1:94+A11:95+A1:96+A12:906+A13:98+A14:98+A15:00+A2:00+A16:01
EMC:CISPR14-1:00+A1:01, CISPR14-2:01, IEC 61000-3-2:00, IEC 61000-3-3:94+A1:01.
EN 55014-1:00+A1:01, EN 55014-2:97+A1:01. EN 61000-3-2:00, EN 61000-3-3-95+A1.01
Test report N.02-hg-0172.01+02+10 (EMC).

Olgiate Olona,

Sole Managing Director

Rigolio Rolando



Warranty:

Warranty conditions

A warranty period of 12 months as of date of purchase/date of invoice applies to our machines for commercial customers. Should we have granted an extended warranty period, said period is noted separately in the operating manual for the machine in question.

Claims

If you wish to claim under warranty or guarantee, please return the complete machine and the invoice to us, freight paid, to our works or to one of our authorized service centers.

Your rights under warranty or guarantee

Claims for repairs relate only to materials or manufacturing errors, and are subject to intended use of the machine. Wear parts such as the air filter, nozzle + needles, seals on the gun and carbon motor brushes are not covered by such claims.

Fitting of third party parts, improper use and storage, and obvious failure to observe the instructions in the operating manual will void your warranty.

Repairs

All repairs must be performed by our works or by an authorized STORCH service center.



Art.-Nr.	Bezeichnung
68 00 00	HVLP-Spritzsystem "Python"

Art.-Nr.	Benaming
68 00 00	HVLP-Spuitsysteem "Python"

N° d'article	Désignation
68 00 00	Appareil HVLP "Python"

N. art.	Denominazione
68 00 00	Sistema di spruzzo HVLP " Python"

Výr. čís.	označení
68 00 00	HVLP-Stříkací systém " Python"

Art.No.	Description
68 00 00	HVLP "Python" spray system

H002298
Stand: 07 - 2009



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de